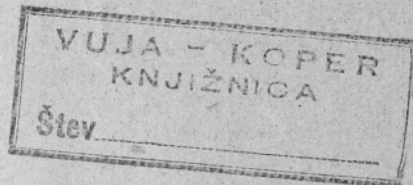


ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE

☆



OFFICIAL GAZETTE

VOLUME I

No. 4 - 21 October 1947

Published by the A. M. G. F. T. T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

HEADQUARTERS
ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 34

**BENEFITS IN FAVOUR OF STATE EMPLOYEES SERVING IN CENTRES DAMAGED BY
WARLIKE OPERATIONS**

WHEREAS it is deemed advisable and necessary to revise the provisions set forth in Order No. 199 and subsequent amendments thereto in favour of State employees serving in centres damaged by warlike operations, in the Zone of the Free Territory of Trieste occupied by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“)

NOW, THEREFORE, I, JAMES J. CARNES, Colonel Infantry, Senior Civil Affairs Officer,

ORDER:

ARTICLE I

EXTENSION OF THE PROVISIONS SET FORTH IN ORDER No. 199

The time limits established in Articles III, V, VI and VII of Order No. 199 as amended by Order No. 285, dated 31 Jan. 1947, are hereby extended up to and including 31 December 1947.

ARTICLE II

AMENDMENTS TO THE DAILY ALLOWANCE

Article III, Section 1 of Order No. 199 and amendments thereto set forth in Order No. 285, are hereby amended as follows:

Personnel of grades not below the sixth of the „Ordinamento gerarchico“ and personnel of corresponding grade in the State Railways	40.— Lire
Personnel of the seventh to the twelfth grades of the „Ordinamento Gerarchico“ and personnel of corresponding grades in the State Railways, temporary („non di ruolo“) or „assimilato“ personnel of 1st and 2nd category	35.— Lire
Personnel of the remaining grades of the „Ordinamento gerarchico“, personnel of corresponding grades in the State Railways, temporary („non di ruolo“) or „assimilato“ personnel of 3rd category	30.— Lire
Subordinate („subalterno“) personnel either permanent („di ruolo“) or temporary („non di ruolo“), daily paid („salarariato“) personnel, and the remaining permanent and temporary personnel of the State Railways and the personnel of the State Telephone Services having the same status of the aforesaid State personnel	25.— Lire
„Marescialli“ of Forces having a military organization	30.— Lire

„Sergenti maggiori“ and „sergenti“ of the Civil Police and of Forces having a military organization	20.— Lire
„Appuntati“ and „Militi“ of the Civil Police and of Forces having a military organization	15.— Lire

ARTICLE III

PERSONNEL ENTITLED TO THE DAILY ALLOWANCE AND MOVING-IN ALLOWANCE

The moving-in allowance and the daily allowance referred to in Article II and III of Order No. 199 as amended by Order No. 285, and this Order shall, subject to the conditions provided for by the aforesaid Articles remaining unchanged, be due only to:

- a) to the personnel who, although serving in the centres referred to in Article I of Order No. 199 and amendments thereto set forth in Order No. 285, have their dwelling not farther than 5 km outside the perimeter of said centres;
- b) to the personnel who, although they are not performing their duty within the aforesaid centres, were authorized to live there owing to the proved impossibility of finding accommodation in the place they are performing their duty, provided that such place is located not farther than 5 km outside the perimeter of the centre they live in.

ARTICLE IV

RIGHT OF PERSONNEL TO CHOOSE THE MOST FAVOURABLE TREATMENT

Section 1. — The personnel referred to in Article V of Order No. 199 as amended by Order No. 285, may choose the most favourable treatment between the reimbursement of the travelling expenses provided for in the aforesaid Article, and the daily allowance referred to in Article III of the same Order, at the rates therein established, or, as from 1 August 1946, at the rates laid down in Article II of this Order.

Section 2. — From the benefit referred to in Article V of Order No. 199, as amended by Order No. 285, and, as a consequence, from the choice referred to in the preceding Section 1 of this Article, is excluded the personnel authorized to live in places other than the centres damaged prior to 11 June 1940.

ARTICLE V

EXTENSION OF BENEFITS TO PERSONNEL SERVING IN CENTRES OF WHICH AT LEAST 25% OF THE BUILDINGS ARE DAMAGED

The Provisions referred to in Articles II, III and V of Order No. 199 as amended by Order No. 285, and by this Order, are applicable to personnel serving in centres having a population not exceeding 3000 inhabitants, in which at least 25% of the buildings used for dwellings were uninhabitable as at 1 January 1947 owing to destructions caused by warlike operations.

ARTICLE VI

AMENDMENTS TO ARTICLE X OF ORDER No. 199

Article X, part D, of Order No. 199 and amendments thereto set forth in Order No. 285, is hereby deleted and the following substituted in lieu thereof:

„The provisions of this Order shall not be applied in favour of personnel on tem-

„porary duty in the centres referred to in the preceding Article V or serving with the
„schools referred to in Article VI hereof.

„The payment of the daily allowance referred to in Article III, or the repayment
„of travelling expenses referred to in Articles V and VI hereof, is, however, allowed
„when the economic treatment granted to the personnel on temporary duty is discon-
„tinued.“

ARTICLE VII

INSTRUCTIONS CONCERNING PERSONNEL ENTITLED TO THE ALLOWANCE REFERRED TO IN ARTICLE II OF ORDER No. 199

Section 1. — The allowance referred to in Article II of Order No. 199 and amendments thereto set forth in Order No. 285, shall be payable to the personnel who have resumed or re-sume service or have been order ed or are ordered to take up service for the first time in the centres referred to in Article I of Order No. 199 as amended by Order No. 285, and Article V of this Order, during the period 8 September 1943 — 31 December 1947.

Section 2. — All other provisions established by the aforesaid Article II of Order No. 199 as amended by Order No. 285, remain unchanged.

ARTICLE VIII

BENEFITS CHARGEABLE TO STATE BUDGET

The granting of the benefits referred to in Order No. 199 as amended by Order No. 285, and this Order, in favour of permanent and temporary personnel of all categories depending on Universities and Institutes of instruction of higher grade, shall be a charge against the State budget.

ARTICLE IX

TIME LIMIT FOR THE PRESENTATION TO INTENDENZE DI FINANZA OF STATEMENTS DELIVERED BY GENIO CIVILE

In applying the provisions of Order No. 199 as amended by Order No. 285, and this Order to personnel serving in distressed centres, the certificates given by Genio Civile as provided for in Article I of Order No. 199 as amended by Order No. 285, and Article V of this Order, shall be submitted to the Intendente di Finanza not later than 90 days from the date on which this Order becomes effective.

ARTICLE X

EXTENSION OF THE PROVISIONS OF THIS ORDER TO THE PROVISIONS SET FORTH IN ORDER No. 342

The provisions set forth in this Order shall be applied also to the centres referred to in Order No. 342.

ARTICLE XI

DATE OF COMING INTO FORCE OF THE PROVISIONS OF THIS ORDER

Articles III, IV, VI and VIII of this Order shall take effect as from 16 October 1945.
Article II of this Order shall take effect as from 1 August 1946.
Article V of this Order shall take effect as from 16 October 1946.

ARTICLE XII

EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective within the Territory on the date that it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 15th day of October 1947.

JAMES J. CARNES
Colonel, Infantry
Senior Civil Affairs Officer

Order No. 35 (110 B)

UNIVERSITY OF TRIESTE

INCREASE OF TAXES, SURTAXES AND FEES

WHEREAS it is considered necessary to increase all taxes, surtaxes and fees payable, as fixed, for the University of Trieste;

NOW, THEREFORE, I, JAMES J. CARNES, Colonel Infantry, Senior Civil Affairs Officer,

ORDER:

ARTICLE I

All University taxes, surtaxes and fees payable as fixed for the University of Trieste shall be increased 100% with effect from the commencement of the school-year 1947-1948.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the day it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 16th day of October 1947.

JAMES J. CARNES
Colonel, Infantry
Senior Civil Affairs Officer

Order No. 36 (49B)

ADDITIONAL PROVISIONS CONCERNING STAMP DUTIES

WHEREAS it is deemed necessary to issue additional provisions concerning Stamp duties in that Zone of the Free Territory of Trieste occupied by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“)

NOW, THEREFORE, I, JAMES J. CARNES, Colonel Infantry, Senior Civil Affairs Officer

ORDER:

ARTICLE I

With effect from 16 September 1947 the stamp duty on bank drafts (vaglia cambiari) as provided in Art. 36 of Schedule „A“ attached to the Stamp Law R. D. L. 30 December 1923 No. 3268, shall be assessed on the basis of a declaration (accompanied by the three-monthly report) to be filed with the competent Registry Office in the Zone within 30 days from the last day of each quarter. The quarterly instalment shall be paid not later than 15 days after the filing of the declaration to the competent Registry Office of this Zone.

ARTICLE II

Finance Institutions having their head office outside this Zone may substitute the three-monthly report as provided in Art. 1 hereof and in Art. 12 of General Order No. 103, by a certificate of their head office stating the circulation of the respective bank drafts (assegni circolari ed assegni bancari) relative to their branches in this Zone.

ARTICLE III

This Order shall come in force on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, 17th day of October 1947.

JAMES J. CARNES
Colonel Infantry
Senior Civil Affairs Officer

Order No. 38

EXTENSION OF LEGAL OR CONVENTIONAL TERMS IN CASE OF CLOSING DOWN OF BANKS OWING TO EXCEPTIONAL EVENTS

WHEREAS it is considered advisable and necessary to make provisions for cases when banks and institutes referred to in R. D. L. 12 March 1936, No. 375, and subsequent amendments, could not open to the public their depending offices, owing to exceptional events to be recognized as such by the Finance Division of the Allied Military Government by an appropriate Order, within that Zone of the Free Territory of Trieste occupied by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“);

NOW, THEREFORE, I, JAMES J. CARNES, Colonel Infantry, Senior Civil Affairs Officer, hereby

ORDER:

ARTICLE I

1. — In case that banks and institutes referred to in R. D. L. 12 March 1936, No. 375, and subsequent amendments, could not or cannot open to the public their depending offices, or some of them, owing to exceptional events to be recognized as such by the Finance Division of the Allied Military Government by an appropriate Order, the legal and conventional terms expiring during the period of such closing down shall be extended up to the second not festal day of resumption of work, if, owing to such closing, the operations which had to be effected within the aforesaid terms have not been carried out.

2. — The duration of the closing down shall be determined by an Order of the Finance Division of the Allied Military Government following a communication to be made by the single banks and institutes immediately after the re-opening of their depending offices.

ARTICLE II

EFFECTIVE DATE

This Order shall come into force on the day of its publication in the Allied Military Government Gazette.

Dated at TRIESTE, this 17th day of October 1947.

JAMES J. CARNES
Colonel, Infantry
Senior Civil Affairs Officer

Order No. 45 (152 B)

INCREASE IN THE EXEMPTION FROM TAXES AND DUTIES IN LABOR DISPUTES

WHEREAS it is deemed necessary to enlarge the exemption from duties and taxes of proceedings and documents relating to individual labor controversies for the Zone of the Free Territory of Trieste occupied by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“)

NOW, THEREFORE, I, JAMES J. CARNES, Colonel Infantry, Senior Civil Affairs Officer

ORDER:

ARTICLE I

INCREASE OF EXEMPTION

The limitation of Lire 10.000.— established by Art. I of the Order No. 152 dated 13 June 1946, for the exemption from all taxes and duties of proceedings and documents relating to individual labor controversies, is hereby increased to Lire 50.000.—.

ARTICLE II

EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette of F.T.T.

TRIESTE, 17th day of October 1947.

JAMES J. CARNES
Colonel, Infantry
Senior Civil Affairs Officer

Administrative Order No. 16

TEMPORARY PROMOTION OF GIUPPANI KRAGL BIANCA AND OF MILLEVOI ANNA
AT THE TRIESTE SCHOOL SUPERINTENDENCE

WHEREAS, GIUPPANI KRAGL Bianca and MILLEVOI Anna are performing functions of archivists exceeding those assigned to their rank;

I, JAMES J. CARNES, Colonel Infantry, Senior Civil Affairs Officer,

ORDER:

1. — GIUPPANI KRAGL Bianca and MILLEVOI Anna, both first archivists „di ruolo“ at the Trieste School Superintendence, Group C, Grade X, be and hereby are temporarily promoted, as from October 1st, 1947, to the rank of chief archivists, Grade IX.

2. — This Order shall come into effect on the day it is signed by me.

Trieste, this 16th day of October 1947.

JAMES J. CARNES
Colonel, Infantry
Senior Civil Affairs Officer

Administrative Order No. 17

TEMPORARY PROMOTION OF DOTT. ANTONIO CRECHICI, MANAGER OF THE STATE
ARCHIVES OF TRIESTE TO GRADE VII, GROUP A

I, JAMES J. CARNES, Colonel Infantry, Senior Civil Affairs Officer,

ORDER:

1. — Dott. Antonio CRECHICI, Manager of the State Archives of Trieste, shall be and hereby is temporarily promoted from grade VIII, group A to grade VII, group A to all effects as from 16 August 1947.

2. — This Order shall take effect on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 15th day of October 1947.

JAMES J. CARNES
Colonel, Infantry
Senior Civil Affairs Officer

Administrative Order No. 18

APPOINTMENT OF THE BOARD OF „ENTE PER IL TURISMO DI TRIESTE“

WHEREAS it is deemed advisable to re-establish the Board for the „Ente per il Turismo di Trieste“ and thereby to substitute the present Commissioner of the said institution.

NOW, THEREFORE, I, JAMES J. CARNES, Colonel Infantry, Senior Civil Affairs Officer

ORDER:

1. — Pursuant to Article 5 and 6 of R. D. L. dated 20 June 1935 No. 1425, converted into Law by R. D. dated 3 February 1936 No. 413, the following persons shall be and hereby are appointed president and members of the Board of the „Ente per il Turismo di Trieste“ :

President : Avv. SLOCOVICH Piero — president of the „Azienda Autonoma di Soggiorno e Turismo di Trieste“.

Members : Prof. Dr. MANNI Giorgio — delegate of the Chamber of Commerce, for the merchants ;

Dr. CALISSANO Guido — delegate of the Chamber of Commerce, for the manufacturers ;

GEROLAMI Giovanni — delegate of the Chamber of Commerce, for the shipowners and shippers ;

FAHRNI Alberto — president of the Association of hotel-keepers ;

SCOFF Gualtiero — delegate of the tourist agencies ;

Dr. RINALDINI Teodoro — delegate of Trade Unions ;

POSTOGNA Dario — delegate of the Trade Unions ;

Rag. WELCHER Ramiro — expert on tourism ;

Dr. COSULICH Paolo — expert on tourism ;

ZUCCHI Nino — expert on tourism.

2. — The Area President and the Chamber of Commerce shall designate the other members of the Board, as provided for by the last para of Article 5 of R. D. L. dated 20 June 1935 No. 1425.

3. — This Order shall come into effect on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 17th day of October 1947.

JAMES J. CARNES
Colonel, Infantry
Senior Civil Affairs Officer

Administrative Order No. 20

TEMPORARY ASSIGNMENT OF GRADE VI TO ENG. DANTE COLETTI

WHEREAS Eng. Dante COLETTI has been attached to the U.S.V.S. of Trieste where he is provisionally performing the functions of Chief of Office pertaining to grade VI; and

WHEREAS by Article 7 of R. D. 1st June 1928, No. 1139, permanent („di ruolo“) officials attached to „Azienda Autonoma della Strada“ to whom functions of direction or supervision are assigned corresponding to a higher grade than the one they are holding in the Administration they belong to, may be granted the economic treatment corresponding to said functions;

NOW, THEREFORE, I, JAMES J. CARNES, Colonel Infantry, Senior Civil Affairs Officer,

ORDER:

1. — Eng. Dante COLETTI shall be granted the economic treatment of grade VI with effect as from 1st July 1947 and for such period as he will be performing the functions of Chief of Office at the U.S.V.S. of Trieste.

2. — This Order shall come into force on the day it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 15th day of October 1947

JAMES J. CARNES
Colonel, Infantry
Senior Civil Affairs Officer

Notice No. 1

RISE IN OFFICIAL DISCOUNT RATE

As from 6 September the official discount rate has been raised from 4% to 5½%.

Dated 18th September 1947

By Order of Colonel CARNES:
N. T. BEARD
Lt. Colonel,
Chief Finance Officer

Notice No. 2

CANCELLATION OF ORDER NUMBERS

The numbers assigned to Orders as listed below have been cancelled and no Orders will be issued bearing said numbers:

ORDER No. 10
ORDER No. 12
ORDER No. 13

Dated at Trieste, this 13th day of October 1947.

By order of Col. CARNES:
CHARLES M. MUNNECKE
Lt. Colonel, Infantry
Chief Legal Officer

ERRATA-CORRIGENDA

1) The date at the end of Order No. 15 entitled „Termination of the office of Custodian of the Rolls,, published on page 24 of A.M.G. F.T.T. Gazette No. 2, Vol. I, dated 1st October 1947, should read as follows:

„Dated at Trieste, this 19th day of September 1947.“

2) The title of order published on page 36 of abovementioned Gazette should read as follows:

„ADMINISTRATIVE ORDER No. 12

Confirmation of Dr. Paolo Klodic de Sabladosky as Harbour Master“.

CONTENTS

Order	Page
No. 34 Benefits in favour of State employees serving in centres damaged by warlike operations	45
No. 35 (110 B) University of Trieste — Increase of taxes, surtaxes and fees	48
No. 36 (49 B) Additional provisions concerning stamp duties	49
No. 38 Extension of legal or conventional terms in case of closing down of banks owing to exceptional events	49
No. 45 (152 B) Increase in the exemption from taxes and duties in labor disputes	50
Administrative Order	
No. 16 Temporary promotion of Giuppani Kragl Bianca and of Millevoi Anna at the Trieste School Superintendence	51
No. 17 Temporary promotion of Dott. Antonio Crechici, Manager of the State Archives of Trieste to grade VII, group A	51
No. 18 Appointment of the Board of „Ente per il Turismo di Trieste“	52
No. 20 Temporary assignment of grade V. to Eng. Dante Coletti	53
Notice	
No. 1 Rise in official discount rate	53
No. 2 Cancellation of Order numbers	53
ERRATA-CORRIGENDA	54